



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# Avis aux navigateurs

Édition n° 05/2023  
26 mai 2023



Sécurité d'abord, Service constant

## Édition mensuelle de l'Est

Canada 

Avis aux navigateurs – Édition mensuelle de l'Est  
Édition n° 05/2023

Also available in English:  
Notices to Mariners – Monthly Eastern Edition  
Edition No. 05/2023

**Publié sous l'autorité de :**

Programmes de la Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Pêches et Océans Canada  
Montréal QC H2Y 2E7

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer  
avec [Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca).

© Sa Majesté le Roi du chef du Canada,  
représenté par le ministre des Pêches, des Océans  
et de la Garde côtière canadienne, 2023.

No de cat. Fs152-8F-PDF (fichier PDF, français)  
ISSN 2817-0083

No de cat. Fs152-8E-PDF (fichier PDF, anglais)  
ISSN 2817-0075

Une version Web est disponible ici :  
<https://www.notmar.gc.ca/mensuel> (français)  
<https://www.notmar.gc.ca/monthly> (anglais)

## Notes explicatives – Avis aux navigateurs (NOTMAR)

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte du Service hydrographique du Canada à la plus grande échelle (sauf s'il y a indication contraire).

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Pleine Mer Supérieure, Grande Marée (sauf s'il y a indication contraire).

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante :

1 mille marin	= 1 852 mètres (6 076,1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609,3 mètres (5 280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

### Les Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires – Partie 1A des Avis aux navigateurs

Ces avis sont identifiés par un (T) ou un (P), respectivement. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service hydrographique du Canada pour ce qui est des avis temporaires (T) et préliminaires (P). Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. Pour la liste des cartes touchées par les avis (T) & (P), veuillez vous référer à la publication courante des [Avis aux navigateurs - Sommaire mensuel des avis temporaires et préliminaires](#).

### Formulaire de suggestions et corrections

Ce formulaire est destiné spécifiquement aux suggestions et aux corrections des publications des Avis aux navigateurs. Il est disponible [en ligne](#) et aussi en [format PDF remplissable](#) inclus dans le fichier ZIP de la publication mensuelle.

Pour faire parvenir des commentaires et suggestions sur de possibles améliorations à apporter aux diverses publications et services : [Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca).

Pour signaler des différences entre une carte marine et la réalité et/ou des corrections aux livrets des *Instructions nautiques du Canada* : Remplissez le formulaire « [Programme de rapports maritimes](#) » et/ou envoyer un courriel à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca).

Pour signaler des urgences ou des dangers pour la navigation : [Contactez le centre de SCTM le plus près de chez vous](#)

- Canal VHF 16 (156,8 MHz)
- Fréquence MF/HF 2182 kHz/4125 kHz (là où disponible)
- \*16 sur un téléphone cellulaire (là où disponible)

### Le site Web de NOTMAR – Éditions mensuelles, corrections aux cartes et annexes graphiques

Le site Web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Les utilisateurs peuvent s'abonner gratuitement au [service d'avis par courriel](#) pour recevoir des notifications concernant leurs cartes sélectionnées, les annexes graphiques reliées à ces cartes et lorsqu'une nouvelle édition mensuelle des *Avis aux navigateurs* est publiée.

De plus, la publication mensuelle et les fichiers connexes à télécharger, tels que les annexes graphiques de cartes, peuvent être obtenus en téléchargeant un seul fichier ZIP.

## Notes explicatives – Service hydrographique du Canada (SHC)

### Corrections aux cartes – Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte 1 - Signes conventionnels, abréviations et termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1312	Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 10-MAI-2019 - NAD 1983			
05-AOÛT-2022				LN/D. 24-SEPT-2021
Modifier			46°03'32.4"N 073°03'21.6"W	
	(Voir la carte 1 P16)		(Q2022035) LF(2177) MPO(6410690-01)	
Date de la correction hebdomadaire de la carte	Modification de la carte	No. de référence Carte 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux
				No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LN/D** ou **Last** (dernier) **Notice** (Avis) to (aux) **Mariners** (navigateurs) / **Date**.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la « Partie 2 – Corrections aux cartes ». Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur focale d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans la publication des [Livres des feux, des bouées et des signaux de brume](#).

**Note** : En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

### Cartes marines et publications canadiennes

Veuillez consulter l'avis n° 14 de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2023* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes, veuillez vous référer au site Web suivant : [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp).

## Notes explicatives – Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)

### Avertissements de navigation / Avis à la navigation

La Garde côtière canadienne (GCC) procède à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la GCC sous la forme d'avertissements de navigation, anciennement nommé avis à la navigation<sup>1</sup> qui sont, à leur tour, suivis d'un Avis aux navigateurs pour la correction à la main sur les cartes, réimpressions ou nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les avertissements de navigation (AVNAV) qui sont diffusés par la GCC jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les AVNAV en vigueur sont disponibles sur la page régionale pertinente du site Web des avertissements de la navigation de la GCC à <http://nis.ccg-gcc.gc.ca>.

La GCC et le SHC analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos bureaux régionaux d'émission d'AVNAV.

<b>Région de l'Atlantique (nord)</b> <b>*Centre des SCTM de Port aux Basques</b>  AVNAV séries « N »  Garde côtière canadienne 49, rue Stadium Case postale 99 Port aux Basques NL A0M 1C0  Téléphone : 709-695-2168 ou 1-800-563-9089 Télécopieur : 709-695-7784  Courriel : <a href="mailto:AVNAV.SCTMPortAuxBasques@innav.gc.ca">AVNAV.SCTMPortAuxBasques@innav.gc.ca</a>	<b>Région du Centre</b> <b>*Centre des SCTM de Prescott</b>  AVNAV séries « Q » et « C »  Garde côtière canadienne 401, rue King Ouest Case postale 1000 Prescott ON K0E 1T0  Téléphone : 613-925-0666 Télécopieur : 613-925-4519  Courriel : <a href="mailto:AVNAV.SCTMPrescott@innav.gc.ca">AVNAV.SCTMPrescott@innav.gc.ca</a>
<b>Région de l'Atlantique (sud)</b> <b>*Centre des SCTM de Sydney</b>  AVNAV séries « M »  Garde côtière canadienne 1190, chemin Westmount Sydney NS B1R 2J6  Téléphone : 902-564-7751 ou 1-800-686-8676 Télécopieur : 902-564-7662  Courriel : <a href="mailto:AVNAV.SCTMSydney@innav.gc.ca">AVNAV.SCTMSydney@innav.gc.ca</a>	<b>Région de l'Arctique</b> <b>*Centre des SCTM d'Iqaluit</b> <i>En opération de la mi-mai approximativement à la fin de décembre.</i>  AVNAV séries « A » et « H »  Garde côtière canadienne Case postale 189 Iqaluit NU X0A 0H0  <u>AVNAV séries « A »</u> Téléphone : 867-979-5269  <u>AVNAV séries « H »</u> Téléphone : 867-979-0310  Télécopieur : 867-979-4264  Courriel : <a href="mailto:AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca">AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca</a>

\*Service disponible en français et en anglais.

<sup>1</sup> L'expression « Avis à la navigation » fut changée à « Avertissement de navigation » en janvier 2019.

## Table des matières

<b>Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité</b>	<b>1</b>
*1207/22 Garde côtière canadienne – Renseignements sur les voies navigables .....	1
*204/23 Garde côtière canadienne – Cessation de la diffusion des messages de zone rectangulaire dans les zones NAVAREA / METAREA XVII et XVIII .....	1
*310/23 Garde côtière canadienne – Système de positionnement global différentiel (DGPS) au Canada .....	2
*407/23 Parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et eaux avoisinantes – Protection des baleines ....	2
*408/23 Parc marin du Saguenay–Saint-Laurent - Protection du béluga : Zone de ralentissement à l'embouchure du Fjord du Saguenay et zone interdite à la baie Sainte-Marguerite.....	3
*501/23 Service hydrographique du Canada – Cartes marines .....	6
*502/23 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation.....	6
*503/23 Transports Canada – Bulletins de la sécurité des navires No. 06, No. 07 et No. 08 et 09/2023 .....	7
*504/23 Publication de la Garde côtière canadienne – Modifications à l' <i>Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2023</i> - Partie A2, Avis 5A: Exigences réglementaires générales pour toutes les zones de protection marines désignées en vertu de la <i>Loi sur les océans</i> .....	7
*505/23 Service hydrographique du Canada – Calculs de la déclinaison magnétique.....	9
*507/23 Protection des baleines noires de l'Atlantique Nord : Mesures de restriction de vitesse dans le golfe du Saint-Laurent .....	10
<b>Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires</b>	<b>19</b>
Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs .....	19
*509(T)/23 St. Marys Bay – Obstruction : Épave .....	19
*510/23 Rivière Ristigouche / Restigouche River – Quai fédéral de Miguasha fermé en permanence à la navigation.....	19
*511/23 Plans, Baie des Chaleurs/Chaleur Bay (côte nord/North Shore) – Quai fédéral de Paspébiac fermé en permanence à la navigation.....	20
*512(T)/23 Toronto Harbour – Travaux de construction .....	20
*513/23 Port Dalhousie – Quais Est et Ouest: Accès rétabli.....	21
<b>Partie 2 : Corrections aux cartes</b>	<b>22</b>
<b>Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime</b>	<b>29</b>
*514/23 Aides radio à la navigation maritime 2023 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique) .....	29
<b>Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques du Canada</b>	<b>31</b>
Aucune correction pour cette partie.....	31
<b>Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume</b>	<b>32</b>

## Index numérique des cartes canadiennes en cause

Cet index numérique liste toutes les cartes marines mentionnées dans cette édition mensuelle des Avis aux navigateurs. Seules les cartes figurant dans la partie 2 de cette publication nécessitent une correction de carte. L'apparition des cartes dans toutes les autres parties, en particulier celles relatives à la correction d'autres publications nautiques, est incluse ici à titre de référence.

n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages
1433	<a href="#">22</a>	4849	<a href="#">27</a>		
1514	<a href="#">34</a>	4851	<a href="#">27</a>		
1515	<a href="#">34</a>	4913	<a href="#">19</a>		
2042	<a href="#">22</a>	4920	<a href="#">19</a>		
2044	<a href="#">21</a>	4921	<a href="#">20</a>		
2085	<a href="#">20</a>	4950	<a href="#">27, 32</a>		
2235	<a href="#">22</a>	5467	<a href="#">28</a>		
2257	<a href="#">33</a>	6267	<a href="#">34</a>		
2266	<a href="#">22, 33</a>	14853 (É.-U.)	<a href="#">1</a>		
2274	<a href="#">23, 33</a>	14882 (É.-U.)	<a href="#">1</a>		
2283	<a href="#">33</a>	14883 (É.-U.)	<a href="#">1</a>		
2291	<a href="#">23, 32, 33</a>	14884 (É.-U.)	<a href="#">1</a>		
2292	<a href="#">23, 33</a>				
2298	<a href="#">23</a>				
2302	<a href="#">24</a>				
2312	<a href="#">24, 25</a>				
2326	<a href="#">33</a>				
3813	<a href="#">6</a>				
4021	<a href="#">25, 32</a>				
4022	<a href="#">25</a>				
4024	<a href="#">25</a>				
4118	<a href="#">19</a>				
4328	<a href="#">25, 26</a>				
4381	<a href="#">6</a>				
4384	<a href="#">26</a>				
4426	<a href="#">19</a>				
4453	<a href="#">6</a>				
4486	<a href="#">19</a>				
4522	<a href="#">19</a>				
4624	<a href="#">26, 32</a>				
4625	<a href="#">26, 32</a>				
4640	<a href="#">26</a>				
4641	<a href="#">27</a>				
4823	<a href="#">27</a>				

## Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité

### \*1207/22 Garde côtière canadienne – Renseignements sur les voies navigables

(Publication récurrente de l'avis \*1207/22, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est* 12/2022.)

Carte de référence : 14853 (É.-U.), 14882 (É.-U.), 14883 (É.-U.), 14884 (É.-U.)

Les conditions de haut-fond mises à jour pour les chenaux de navigation dans les Grands Lacs sont disponibles sur les sites Web de la Garde côtière canadienne :

[GCC e-Nav - Hauts-fonds dans la Rivière Détroit \(canada.ca\)](https://www.gc.gc.ca/gc/e-nav/hautes-fonds/hautes-fonds-dans-la-riviere-detroit)

[GCC e-Nav - Hauts-fonds dans la Rivière Sainte-Claire \(canada.ca\)](https://www.gc.gc.ca/gc/e-nav/hautes-fonds/hautes-fonds-dans-la-riviere-sainte-claire)

[GCC e-Nav - Hauts-fonds dans la Rivière Sainte-Marie \(canada.ca\)](https://www.gc.gc.ca/gc/e-nav/hautes-fonds/hautes-fonds-dans-la-riviere-sainte-marie)

Les conditions du fond du chenal des voies navigables des Grands Lacs et les hauts-fonds actifs sont disponibles sur le site Web :

[GCC - Portail e-Nav - Central - État des voies navigables des Grands Lacs \(canada.ca\)](https://www.gc.gc.ca/gc/e-nav/portail-central/etat-des-voies-navigables)

Zones		
Detroit River	North Channel	St. Clair River
Grands Lacs	Lac Huron	St. Marys River
Lac Érié	Lake St. Clair	Whitefish Bay

(NW-C-2130-22)

### \*204/23 Garde côtière canadienne – Cessation de la diffusion des messages de zone rectangulaire dans les zones NAVAREA / METAREA XVII et XVIII

(Publication récurrente de l'avis \*204/23, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est* 02/2023.)

Depuis 2010, les cinq zones de navigation/météorologiques (NAVAREA/METAREA) de l'Arctique diffusent les avertissements et les prévisions dans leurs zones de responsabilité grâce aux capacités d'adressage par zone rectangulaire d'Inmarsat-C. À cette époque-là, il n'était pas possible de coder les vieux récepteurs Inmarsat-C afin qu'ils captent les prévisions et les avertissements adressés directement aux NAVAREA/METAREA de l'Arctique.

Désormais, tous les récepteurs Inmarsat-C et Mini-C offerts sur le marché sont en mesure de capter les prévisions et les avertissements adressés aux NAVAREA/METAREA de l'Arctique, et ce, depuis plus de dix ans.

À compter du 1er janvier 2024, les NAVAREA/METAREA de l'Arctique commenceront à diffuser leurs avertissements et prévisions en utilisant leur identificateur numérique unique et cesseront d'utiliser l'adressage par zone rectangulaire. Au cours de 2023, les NAVAREA/METAREA de l'Arctique émettront des messages tests au moyen de l'identificateur numérique approprié pour permettre aux navigateurs d'en vérifier la réception sur leur appareil Inmarsat-C ou Mini-C.

Les navigateurs dans les eaux arctiques doivent s'assurer que leur récepteur Inmarsat-C ou Mini-C détectent le nouvel encodage avant le 1er janvier 2024 afin de pouvoir continuer à recevoir les prévisions et les avertissements des NAVAREA/METAREA de l'Arctique.



**\*310/23 Garde côtière canadienne – Système de positionnement global différentiel (DGPS) au Canada**

(Publication récurrente de l'avis \*310/23, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est 03/2023*.)

Référence : Avis \*1206/22 est annulé.

Le 15 décembre 2022, la Garde côtière canadienne a fermé de façon définitive son service DGPS partout au Canada.

Le système GPS d'aujourd'hui répond aux besoins des exigences internationales en matière de position, de navigation et de synchronisation (PNT) pour la navigation maritime. De plus, pour les navigateurs dans les eaux canadiennes, il n'y a pas d'obligation de disposer d'un système d'augmentation spatial ou terrestre aux systèmes mondiaux de navigation par satellite (GNSS) à bord des navires.

Les navigateurs sont priés de noter que des sites DGPS peuvent occasionnellement émettre des corrections pour des tests technologiques. Durant ces tests, les corrections DGPS ne devraient pas être considérées comme fiable pour la navigation maritime.

**\*407/23 Parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et eaux avoisinantes – Protection des baleines**

(Publication récurrente de l'avis \*407/23, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est 04/2023*.)

La région du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et sa périphérie est reconnue pour la population résidente de bélugas, une espèce en voie de disparition, et la grande diversité de baleines qui y migrent, principalement entre avril et novembre, pour s'alimenter.

**Mesures de protection réglementaires**

Toutes les espèces de baleines fréquentant le Saint-Laurent sont protégées en vertu du *Règlement sur les mammifères marins*, découlant de la *Loi sur les pêches*. Dans les limites du parc marin, des mesures spécifiques s'appliquent en vertu du *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent*, découlant de la *Loi sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent*. Toute collision avec un mammifère marin à l'intérieur du parc marin doit obligatoirement être signalée sans délai à un garde de parc au 1-866-508-9888. Pour les collisions en dehors du parc marin ou pour toute autre situation concernant un mammifère marin mort ou en difficulté, contactez le réseau d'urgence au 1-877-722-5346 ou la voie VHF 16.

Pour plus d'informations sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, voir l'avis 5C de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2023*.

**Mesures de protection volontaires**

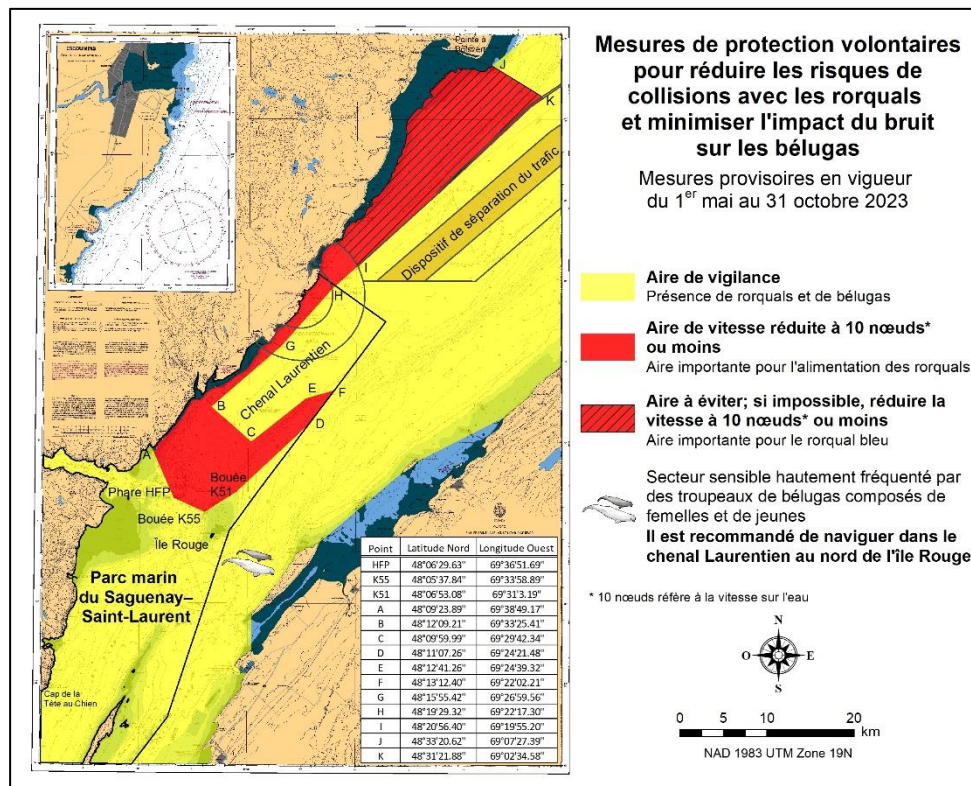
Mesures provisoires en vigueur du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 2023. Voir la carte à la fin de cet avis.

Ces mesures sont applicables au passage des navires marchands et de croisière entre Pointe à Boisvert et Cap de la Tête au Chien pour prévenir les collisions avec les baleines. Ces mesures doivent être envisagées seulement lorsqu'elles ne causent aucun préjudice à la sécurité de la navigation.

**Aire de vigilance (aire jaune)** : Afin de réduire les risques de collisions avec les rorquals pouvant être présents dans l'ensemble de l'aire, une vigilance accrue des navigateurs dans ce secteur est essentielle. Il est recommandé de mettre en poste une vigie afin d'accroître les possibilités de voir les animaux et ainsi prendre les mesures d'évitement nécessaires. S'il n'est pas possible de contourner les rorquals, ralentir et attendre que les animaux soient à une distance de plus de 400 mètres (0,215 mille marin) avant de reprendre de la vitesse. La nuit, les animaux sont difficilement visibles : une prudence accrue est donc recommandée.

**Aire de vitesse réduite à 10 nœuds ou moins (aire rouge) :** Afin de réduire les risques de collisions avec des rorquals dans cette aire d'alimentation, il est recommandé de réduire la vitesse sur l'eau du navire à un maximum de 10 nœuds ou moins dans l'aire de vitesse réduite et de mettre en poste une vigie. Le passage dans le chenal Laurentien au nord de l'île Rouge est recommandé pour minimiser l'impact du bruit dans un secteur sensible, au sud de cette île, hautement fréquenté par les troupeaux de bélugas composés de femelles et de jeunes.

**Aire à éviter (aire rouge hachurée) :** Afin de réduire le bruit et les risques de collisions avec des rorquals, les navires devraient éviter de passer dans cette aire fortement utilisée par les rorquals bleus, une espèce en voie de disparition. Si le passage dans l'aire ne peut être évité, réduire la vitesse sur l'eau du navire à 10 nœuds ou moins.



#### **\*408/23 Parc marin du Saguenay–Saint-Laurent - Protection du béluga : Zone de ralentissement à l'embouchure du Fjord du Saguenay et zone interdite à la baie Sainte-Marguerite**

(Publication récurrente de l'avis \*408/23, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Est* 04/2023.)

Le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et sa périphérie sont au cœur de l'habitat essentiel estival des bélugas, une espèce en voie de disparition. Dans les limites du parc marin, des mesures de protection des mammifères marins s'appliquent en vertu du *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent*.

Cependant, les lieux importants d'alimentation, de naissance et d'élevage des jeunes bélugas requièrent une protection accrue pour assurer le rétablissement de cette espèce. Le fjord du Saguenay, entre l'embouchure et la baie Sainte-Marguerite, fait partie des endroits les plus utilisés par les femelles et les jeunes bélugas entre mai et octobre. L'embouchure du Saguenay est reconnue pour être une aire d'alimentation et la baie Sainte-Marguerite comme un lieu de naissance et d'élevage.

Pour prévenir les collisions avec les bélugas, une zone de ralentissement obligatoire à 15 nœuds est en vigueur du 1er mai au 31 octobre à l'embouchure du fjord du Saguenay. Pour assurer la quiétude des femelles et des jeunes durant la période critique des naissances, l'accès à la baie Sainte-Marguerite est interdit aux embarcations du 21 juin au 21 septembre, sauf pour les autorisations spéciales (voir description ci-dessous).

Pour des raisons de sécurité, *la mesure de zone de ralentissement à l'embouchure du fjord du Saguenay ne s'applique pas aux navires de charge* (voir l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs* de mai à octobre pour les mesures de protection volontaires dans l'estuaire du Saint-Laurent). Une vigilance accrue est cependant recommandée à tous les navigateurs entre l'embouchure et la baie Sainte-Marguerite pour la protection du béluga.

Pour plus d'informations sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, voir l'avis 5C de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2023* ou visitez : [parcmarin.qc.ca](http://parcmarin.qc.ca).

## MESURES DE PROTECTION RÉGLEMENTAIRES - BÉLUGA

### Ensemble du territoire du parc marin :

- Lorsque des bélugas sont à moins d'un demi-mille marin (926 mètres) d'une embarcation motorisée, il est obligatoire de maintenir une vitesse constante entre 5 et 10 nœuds.
- Pour toutes les embarcations, y compris celles à propulsion humaine (kayak et canot), il faut continuer de circuler en maintenant un cap.
- Toutes les embarcations doivent maintenir une distance minimale de 400 mètres des bélugas en tout temps.

Pour plus d'information sur le règlement, consultez : [parcmarin.qc.ca/proteger/](http://parcmarin.qc.ca/proteger/).

### Embouchure du fjord du Saguenay (Figure 1) - Zone de ralentissement (aire hachurée rouge) :

- La vitesse maximale dans l'embouchure du Saguenay entre les bouées S7 et S8 et les quais des traversiers entre Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac est de 15 nœuds du 1er mai au 31 octobre.

### Baie Sainte-Marguerite (Figure 2) - Zone interdite (aire rouge) :

- Du 21 juin au 21 septembre, les embarcations ne doivent pas pénétrer dans la zone rouge, qui suit une ligne entre le cap Nord-Ouest et le cap Sainte-Marguerite.
- Une autorisation spéciale est accordée uniquement aux kayaks, canots et aux pêcheurs récréatifs qui doivent circuler sans arrêt le long d'un couloir de moins de 10 mètres des rives de la baie.

## MESURES DE PROTECTION VOLONTAIRES

### SECTEUR BAIE SAINTE-MARGUERITE (FIGURE 2) - ZONE DE TRANSIT (AIRE HACHURÉE JAUNE) :

- Du 21 juin au 21 septembre, il est recommandé aux embarcations motorisées de naviguer sans arrêt dans cette zone à une vitesse entre 5 et 10 nœuds.

Cette zone de transit vise à favoriser le respect du *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent*, car les bélugas sont régulièrement présents dans le secteur de la baie Sainte-Marguerite.

### Information

Tous incidents, dont les collisions avec les baleines, doivent être signalés sans délai au 1-866-508-9888. Pour toute autre situation concernant un mammifère marin mort ou en difficulté, contactez le Réseau d'urgences pour les mammifères marins au 1-877-722-5346 ou la voie VHF 16.

FIGURE 1

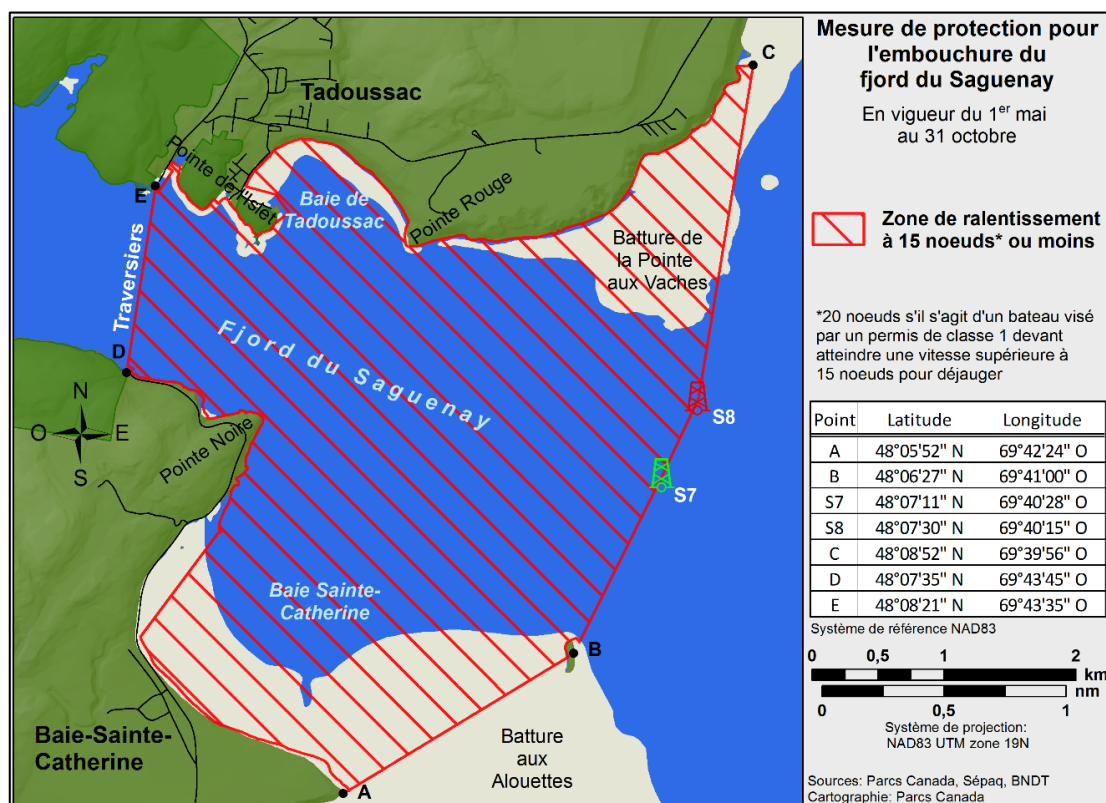
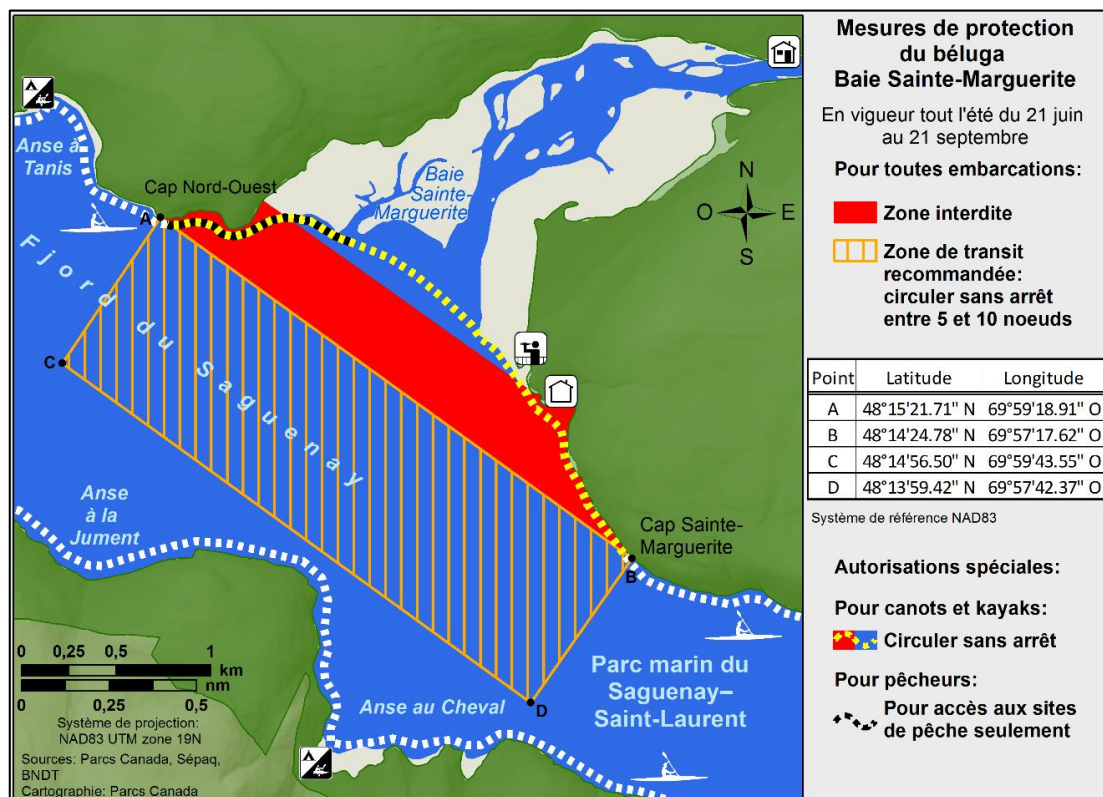


FIGURE 2





**\*501/23 Service hydrographique du Canada – Cartes marines**

Cartes	Titre	Échelle	Date d'édition	Publié	Cat#	Prix
<b>Cartes nouvelles</b>						
3813	Port Louis and Otard Bay	1:12 000	2023-05-19	2023-05-26	2	\$20.00
<b>Nouvelles éditions</b>						
4381	Mahone Bay	1:40 000	2023-04-28	2023-05-05	1	\$20.00
4453	Île à la Brume à/to Pointe Curlew	1:70 000	2023-04-28	2023-05-12	1	\$20.00

**\*502/23 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation**

Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
<b>Cartes nouvelles</b>			
CA43MMHA (Edn 1.000)	CA43MMHA	1:11 000	2023-05-26
CA43XMHA (Edn 1.000)	CA43XMHA	1:11 000	2023-05-26
CA540MRA (Edn 1.000)	CA540MRA	1:2 000	2023-05-26
CA55LS9A (Edn 1.000)	Port5050N5730W	1:11 000	2023-05-12
CA55MS8A (Edn 1.000)	Port5060N5740W	1:11 000	2023-05-12
CA55MS9A (Edn 1.000)	Port5060N5730W	1:11 000	2023-05-12
CA571156 (Edn 1.000)	Windy Bay	1:11 000	2023-05-12
CA571157 (Edn 1.000)	Windy Bay	1:11 000	2023-05-12
CA571159 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA571160 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA571161 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA571162 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA571163 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA576860 (Edn 1.000)	Deep Cove	1:5 000	2023-05-05
<b>Nouvelles éditions</b>			
CA376032 (Edn 3.000)	Traffic Zone into Halifax	1:72 500	2023-05-12
CA376153 (Edn 5.000)	Trinity Bay - Southern Portion/Partie Sud	1:30 000	2023-05-26
CA476199 (Edn 6.000)	Mahone Bay	1:20 000	2023-05-05
CA4B71TA (Edn 2.000)	CA4B71TA	1:90 000	2023-05-19
CA576200 (Edn 9.000)	Chester Harbour	1:7 500	2023-05-05
CA576201 (Edn 6.000)	Mahone Harbour	1:7 500	2023-05-05
CA576741 (Edn 2.000)	Martins Point	1:7 500	2023-05-05
<b>Cartes retirées en permanence</b>			
CA479239	Lac Memphrémagog A-B	Remplacé par CA43XMHA	
CA479240	Lac Memphrémagog B-C	Remplacé par CA43XMHA, CA43MMHA	
CA576857	Port Saunders	Remplacé par CA55MS9A	
CA579241	Magog	Remplacé par CA540MRA	

**\*503/23 Transports Canada – Bulletins de la sécurité des navires No. 06, No. 07 et No. 08 et 09/2023**

Des nouveaux **Bulletins de la sécurité des navires** ont récemment été publiés sur le [site web de Transports Canada](#).

Pour consulter ou télécharger ces bulletins, s'il vous plaît cliquez sur les liens ci-dessous :

[Bulletin No. 06/2023](#) – Mesures temporaires à l'égard des certificats médicaux maritimes, avril 2023  
No SGDDI : 19425028

[Bulletin No. 07/2023](#) – Mesures temporaires à l'égard des brevets du personnel maritime (à l'exclusion des certificats médicaux maritimes)  
No SGDDI : 19425013

[Bulletin No. 08/2023](#) – Mesures environnementales renforcées pour la saison des croisières 2023  
No SGDDI : 19426108

[Bulletin No. 09/2023](#) – Nouvelles exigences en matière de déclaration des gaz à effet de serre  
No SGDDI : 19146461

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site web.

Contactez-nous au [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (sans frais).

**\*504/23 Publication de la Garde côtière canadienne – Modifications à l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2023* - Partie A2, Avis 5A: Exigences réglementaires générales pour toutes les zones de protection marines désignées en vertu de la *Loi sur les océans***

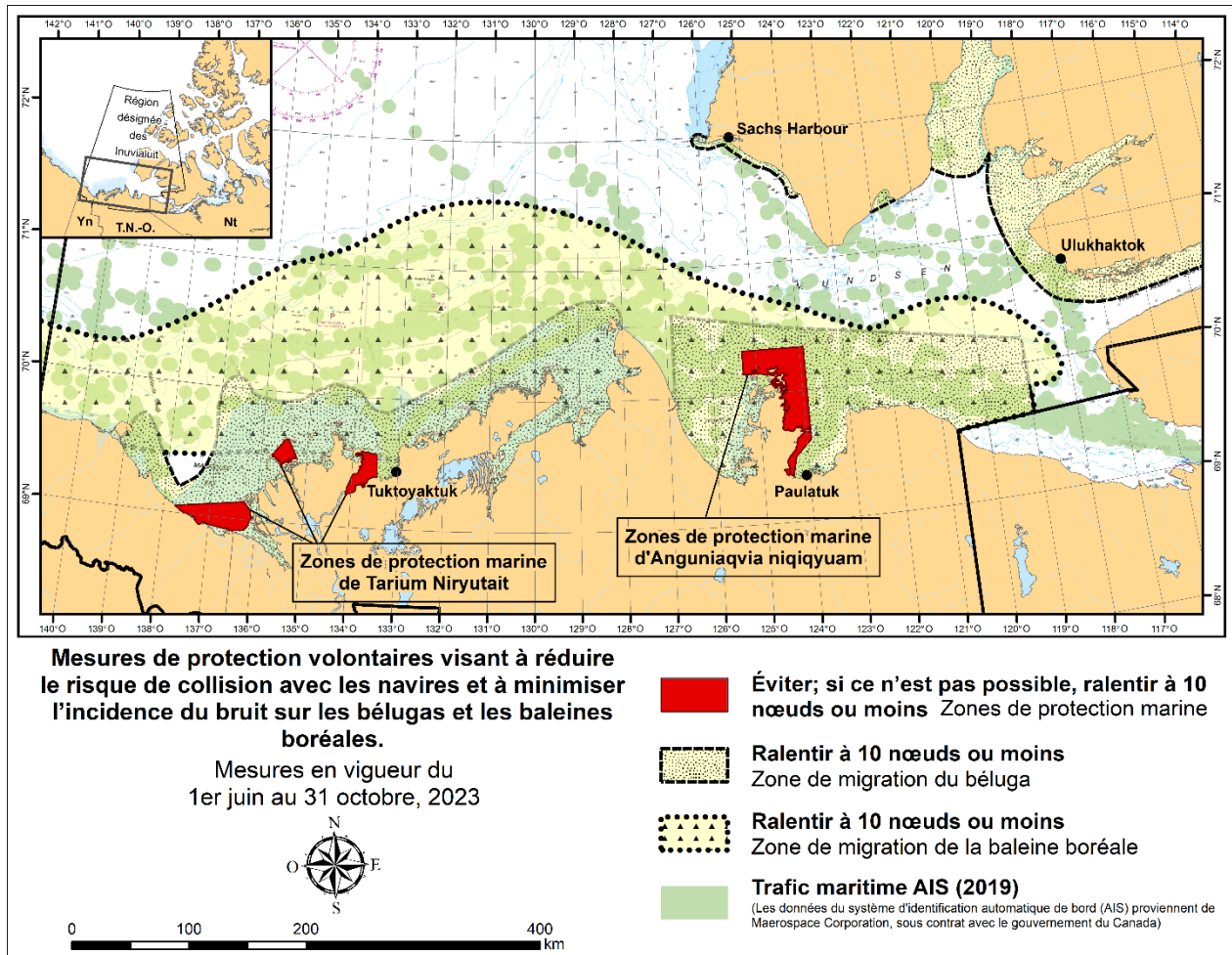
**Page 29**

**AYER COMME SUIT :**

**Réduction de la vitesse à 10 nœuds ou moins (zone jaune) :** Pour réduire le risque de perturbations sonores sous-marines et de collision avec les baleines dans cette zone, on recommande que les navires ralentissent à une vitesse de 10 nœuds ou moins, qu'ils demeurent dans les chenaux ~~de navigation et~~ d'approvisionnement communautaire balisés et qu'ils postent une vigie.

**Page 30**

**REEMPLACER L'IMAGE PAR LA SUIVANTE :**

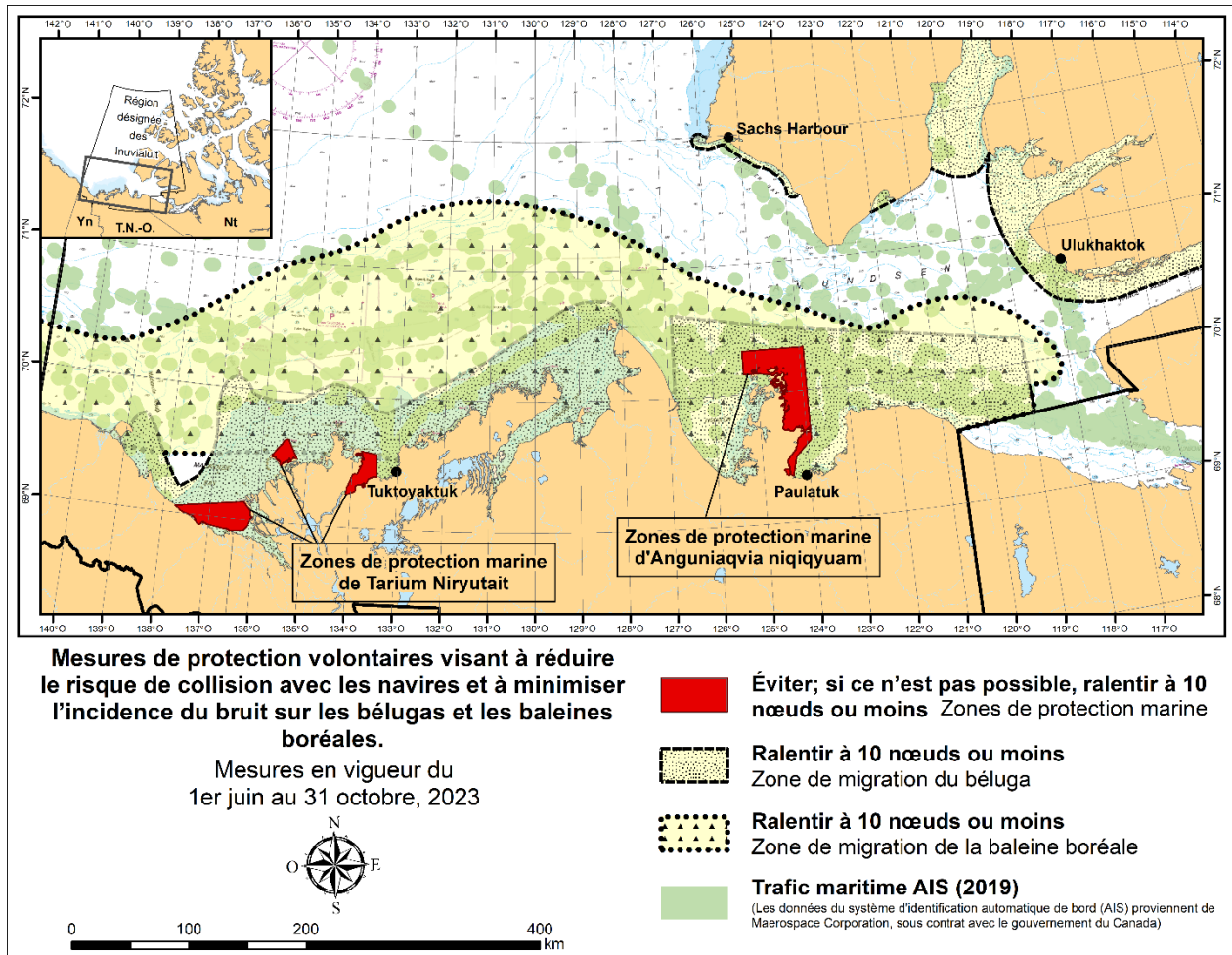


**Page 33**

**RAYER COMME SUIIT :**

**Réduction de la vitesse à 10 nœuds ou moins (zone jaune) :** Pour réduire le risque de perturbations sonores sous-marines et de collision avec les baleines dans cette zone, on recommande que les navires ralentissent à une vitesse de 10 nœuds ou moins, qu'ils demeurent dans les chenaux ~~de navigation et~~ d'approvisionnement communautaire balisés et qu'ils postent une vigie.

REEMPLACER L'IMAGE PAR LA SUIVANTE :



**\*505/23 Service hydrographique du Canada – Calculs de la déclinaison magnétique**

Les navigateurs sont informés que le SHC a adopté le Modèle magnétique mondial (WMM) harmonisé, qui se trouve sur le site web du NCEI/NOAA. Les anciennes informations concernant la déclinaison de la rose de compas sur les produits de navigation du SHC peuvent être mises à jour en utilisant ce site web : <https://www.ngdc.noaa.gov/geomag/calculators/magcalc.shtml#declination>. Bien que les différences dans les déclinaisons des modèles soient faibles chaque année, elles peuvent gagner en importance sur une longue période.



**\*507/23 Protection des baleines noires de l'Atlantique Nord : Mesures de restriction de vitesse dans le golfe du Saint-Laurent**

Référence : Avis \*401/23 est annulé.

**OBJECTIF**

Cet avis fournit une description des zones de restriction de vitesse que les navires doivent suivre dans le golfe du Saint-Laurent.

Le gouvernement du Canada a mis en place ces zones afin de réduire les risques de collision entre les navires en transit et les baleines noires de l'Atlantique Nord.

**CONTEXTE**

Étant donné les changements de trajets migratoires des baleines noires de l'Atlantique Nord et leur présence accrue dans les eaux du golfe du Saint-Laurent, le gouvernement du Canada a établi des restrictions de vitesse saisonnières à l'intérieur de zones spécifiques. Ces mesures de restriction de vitesse sont définies comme suit : des « zones statiques », des « zones de transport maritime dynamiques », des « zones de gestion saisonnières », une « zone de ralentissement volontaire saisonnier » et une « zone de restriction ». [Voir la carte ci-dessous pour plus de détails.](#)

Note : Les avertissements de navigation précisant ces restrictions de vitesse doivent être respectés. L'arrêté d'urgence de 2023 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (*Eubalaena glacialis*) dans le golfe du Saint-Laurent permet l'émission d'avertissements de navigation (AVNAVs) imposant des limitations de vitesse ainsi que des restrictions à la navigation.

Les zones de restriction de vitesse sont décrites dans l'édition mensuelle des avis aux navigateurs (NOTMAR), qui est publiée par la Garde côtière canadienne. L'information sur l'état de ces zones est diffusée par le biais d'AVNAVs qui sont publiés par les centres des Services de communications et de trafic maritimes de la Garde côtière.

**CHANGEMENTS AUX ZONES DE RESTRICTION DE VITESSE ET AUTRES MESURES**

Sur la base de consultations avec l'industrie et appuyés sur des données scientifiques, les changements aux zones de restriction de vitesse entreront en vigueur le 19 avril 2023, alors que la zone de restriction sera mise en place basée sur la présence des baleines :

- Il y aura la mise en place d'un ralentissement volontaire saisonnier de restriction de vitesse de 10.0 nœuds sur le fond se prolongeant du détroit de Cabot (une ligne reliant Cape North, Nouvelle-Écosse, à Cape Ray, Terre-Neuve) jusqu'à la bordure est de la zone de transport maritime dynamique E, au début et à la fin de la saison des baleines noires de l'Atlantique Nord.

Veuillez-vous référer au dernier AVNAV pour connaître toutes les restrictions de vitesse présentement en vigueur.

## MESURES DE RESTRICTION DE VITESSE POUR 2023

Ces restrictions seront en vigueur du **19 avril au 15 novembre 2023**.

### Exception

L'exception suivante s'appliquera à **toutes** les mesures :

- a) les bâtiments en détresse ou ceux prêtant assistance aux personnes ou aux bâtiments en détresse;
- b) aux bâtiments d'État utilisés :
  - (i) pour des activités de contrôle d'application de la loi;
  - (ii) pour des opérations de recherche et sauvetage; ou
  - (iii) pour assurer, à l'égard de ces activités ou opérations, la compétence de l'équipage ou la disponibilité opérationnelle du bâtiment ou de l'équipage.

## ZONES STATIQUES

Dans les zones statiques, **tous** les navires d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à **13 m** doivent procéder à une vitesse-fond n'excédant pas 10,0 nœuds.

### Exception

Les véhicules à coussin d'air exploités par le gouvernement du Canada ou en son nom et utilisés pour dégager la glace d'avril à juin dans la région de la Baie des Chaleurs et de ses environs en sont exemptés lorsqu'ils sont en fonction.

### Le protocole des eaux peu profondes de 36,57 m (20 brasses)

Les bâtiments utilisés pour tout type de pêche commerciale peuvent procéder à des "vitesses sécuritaires" où l'eau a une profondeur d'au plus 36,57 m (20 brasses).

Si un avis aux pêcheurs et un AVNAV portent la mention qu'au moins une baleine noire a été détectée dans des eaux d'une profondeur d'au plus 36,57 m dans une zone statique, les navires d'une longueur hors-tout supérieure à 13 m seront assujettis à la limite de vitesse de 10 nœuds sur le fond pour une période de quinze jours débutant à la date de détection.

Si un nouvel avis aux pêcheurs et un nouvel AVNAV sont publiés ou diffusés pendant les sept dernières journées de la période de quinze jours, la limite de vitesse continuera de s'appliquer pour une période de quinze jours débutant à la date de la nouvelle détection.

#### Coordonnées de la zone statique nord :

- 50° 20' N, 065° 00' W
- 49° 13' N, 065° 00' W
- 48° 40' N, 064° 13' W
- 48° 40' N, 062° 40' W
- 48° 03' N, 061° 07.5' W
- 47° 58.1' N, 061° 03.5' W
- 48° 00' N, 061° 00' W
- 49° 04' N, 061° 00' W
- 49° 04' N, 062° 00' W
- 49° 43' N, 063° 00' W
- 50° 20' N, 063° 00' W

#### Coordonnées de la zone statique sud :

- 48° 40' N, 065° 00' W
- 48° 40' N, 062° 40' W
- 48° 03' N, 061° 07.5' W
- 47° 58.1' N, 061° 03.5' W
- 47° 10' N, 062° 30' W
- 47° 10' N, 065° 00' W

## ZONES DE TRANSPORT MARITIME DYNAMIQUES

Il y a 5 zones de transport maritime dynamiques situées à l'intérieur des systèmes de routage au nord et au sud de l'île d'Anticosti : A, B, C, D et E.

### Coordonnées des zones de transport maritime dynamiques

#### Secteur A

- 49° 41' N, 065° 00' W
- 49° 20' N, 065° 00' W
- 49° 11' N, 064° 00' W
- 49° 22' N, 064° 00' W

#### Secteur B

- 49° 22' N, 064° 00' W
- 49° 11' N, 064° 00' W
- 48° 48' N, 063° 00' W
- 49° 00' N, 063° 00' W

#### Secteur C

- 49° 00' N, 063° 00' W
- 48° 48' N, 063° 00' W
- 48° 24' N, 062° 00' W
- 48° 35' N, 062° 00' W

#### Secteur D

- 50° 16' N, 064° 00' W
- 50° 00' N, 064° 00' W
- 49° 56' N, 063° 00' W
- 50° 16' N, 063° 00' W

#### Secteur E

- 48° 35' N, 062° 00' W
- 48° 24' N, 062° 00' W
- 48° 03' N, 061° 07.5' W
- 47° 58.1' N, 061° 03.5' W
- 48° 00' N, 061° 00' W
- 48° 10.5' N, 061° 00' W

Lorsqu'il y a détection de baleines noires à l'intérieur d'une zone de transport maritime dynamique :

- tous les navires en seront avisés par l'intermédiaire d'un AVNAV; et
- les navires d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à **13 m** devront procéder à une vitesse-fond n'excédant pas 10,0 nœuds à l'intérieur de cette zone.

Même si les zones de transport maritime dynamiques sont situées à l'intérieur des zones statiques, les navires peuvent circuler à une vitesse opérationnelle sécuritaire dans les zones dynamiques, quand celles-ci ne sont pas sous restriction de vitesse, tout en gardant à l'esprit la présence possible de baleines noires de l'Atlantique Nord.

### Restrictions de vitesse dans les zones de transport maritime dynamiques

La présence de baleines noires de l'Atlantique Nord dans une ou plusieurs zones de transport maritime dynamiques déclenchera une restriction de vitesse dans les zones concernées. La restriction de vitesse dans les zones de transport maritime dynamiques sera en vigueur pendant 15 jours à partir de la date de détection. En cas de nouvelle détection de baleine noire de l'Atlantique Nord durant les 7 derniers jours de la période de restriction de 15 jours, cette restriction sera prolongée d'une période additionnelle de 15 jours à partir de la date de la nouvelle détection, pour se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de détection de baleine noire.

Suite à l'émission d'un AVNAV annonçant une restriction de vitesse dans une ou plusieurs zones de transport maritime dynamiques, les navires d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à **13 m** doivent procéder à une vitesse-fond n'excédant pas 10.0 nœuds. À l'intérieur de toute zone dynamique non soumise à une restriction de vitesse, les navires peuvent procéder à une vitesse sécuritaire. Les navigateurs sont encouragés à prendre en considération la possibilité que leur navire heurte des baleines noires de l'Atlantique Nord lorsqu'ils envisagent une "vitesse sécuritaire" lors de la navigation.

### ZONES DE GESTION SAISONNIÈRE

La zone de gestion saisonnière 1 (ZGS-1) et la zone de gestion saisonnière 2 (ZGS-2) sont des zones de restriction de vitesse situées respectivement au nord et au sud de la zone de transport maritime dynamique E.

À l'intérieur des zones de gestion saisonnière, les navires d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à **13 m** :

- doivent procéder à une vitesse-fond n'excédant pas 10.0 nœuds, du 19 avril au 27 juin 2023; et
- peuvent procéder à une vitesse sécuritaire du 28 juin au 15 novembre 2023, à moins qu'une baleine noire de l'Atlantique Nord ne soit détectée. Si tel est le cas, une restriction de vitesse-fond de 10.0 nœuds sera en vigueur pendant 15 jours à partir de la date de détection. En cas de nouvelle détection de baleine noire de l'Atlantique Nord durant les 7 derniers jours de la période de restriction de 15 jours, Transports Canada prolongera cette restriction de vitesse pour une période additionnelle de 15 jours à compter de la date de la nouvelle détection, pour se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de détection de baleines noires de l'Atlantique Nord.

**Coordonnées de la ZGS-1 :**

- 49° 04' N, 062° 00' W
- 49° 04' N, 061° 00' W
- 48° 10.5' N, 061° 00' W
- 48° 35' N, 062° 00' W

**Coordonnées de la ZGS-2 :**

- 48° 24' N, 062° 00' W
- 48° 03' N, 061° 07.5' W
- 47° 58.1' N, 061° 03.5' W
- 47° 26.69' N, 062° 00' W

## ZONE DE RESTRICTION

Pendant les mois d'été, une proportion importante de la population entière de baleines noires de l'Atlantique Nord se rassemble pour s'alimenter en surface près de la [vallée de Shediac](#). Comme cela rend la baleine noire de l'Atlantique Nord plus vulnérable aux collisions avec les navires, une zone de restriction obligatoire sera mise en place dans la [vallée de Shediac](#) et ses environs et entrera en vigueur lorsque 80% de la zone de restriction sera fermée à la pêche pour la saison, conformément au [protocole de fermeture du ministère des pêches et océans pour les baleines noires](#). La zone de restriction sera levée lorsque les détections de baleines noires de l'Atlantique Nord diminueront à l'intérieur de la zone.

Les dimensions et l'emplacement de la zone sont déterminés en se basant sur des données historiques de détection des baleines noires de l'Atlantique Nord. Les détails appropriés peuvent être consultés sous *l'Arrêté d'urgence de 2023 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (Eubalaena Glacialis) dans le golfe du Saint-Laurent*. La mise en place et la levée de la zone de restriction seront communiquées aux navigateurs par l'entremise d'avertissements de navigation et d'avis aux pêcheurs.

Les bâtiments d'une longueur hors-tout (LHT) supérieure à **13 m** devront :

- éviter la zone à moins de faire partie des exceptions nommées dans *l'Arrêté d'urgence de 2023 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (Eubalaena Glacialis) dans le golfe du Saint-Laurent*;
- les bâtiments faisant partie des exceptions et naviguant dans cette zone ne doivent pas excéder une vitesse supérieure à 8,0 nœuds sur le fond.

Les exceptions suivantes s'appliqueront à la zone de restriction. Les navires énumérés ci-dessous peuvent transiter dans la zone ou à travers la zone à une vitesse ne dépassant pas 8,0 nœuds sur le fond :

- les bâtiments utilisés pour la pêche commerciale;
- les bâtiments utilisés pour la pêche en vertu d'un permis délivré sous le régime du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*;
- les bâtiments utilisés à des fins de recherche pour le compte du gouvernement du Canada;
- les bâtiments utilisés pour prêter assistance à un mammifère marin ou tortue de mer en détresse ou accéder ou récupérer un mammifère marin ou tortue de mer décédé dans le cadre du Programme d'intervention auprès des mammifères marins du ministère des Pêches et des Océans;
- les bâtiments autorisés par le gouvernement du Canada à récupérer ou à identifier l'emplacement des engins de pêche abandonnés ou perdus;
- les bâtiments participant à des opérations d'intervention contre la pollution;

- les bâtiments évitant un danger immédiat ou imprévisible;
- les bâtiments participant à des recherches concernant les baleines noires dans le cadre d'un projet ayant obtenu des fonds du gouvernement du Canada.

Les navires suivants peuvent transiter dans la zone ou à travers la zone de restriction à une vitesse supérieure à 8,0 nœuds, mais inférieure à 10,0 nœuds sur le fond, comme l'exige la zone de restriction de vitesse statique :

- les bâtiments utilisés par les employés du gouvernement du Canada ou les agents de la paix exerçant leurs fonctions.

L'emplacement et les dimensions de la zone de restriction ne seront pas modifiés au cours de la saison.

**Coordonnées de la zone de restriction :**

- 48°31.8' N, 063°39.6' W
- 48°24.72' N, 063°17.88' W
- 47°18.84' N, 064°10.8' W
- 47°27.18' N, 064°30.72' W

**Exception en cas d'intempéries**

Si la restriction de vitesse venait à changer dans une ou plusieurs zones en cas d'intempéries, les navigateurs seraient avisés à l'avance par l'intermédiaire d'un AVNAV.

À l'intérieur d'une zone qui n'est plus soumise à une restriction de vitesse, en raison des intempéries, les navires peuvent procéder à une vitesse sécuritaire. Les navigateurs sont néanmoins encouragés à prendre en considération la possibilité que leur navire heurte des baleines noires de l'Atlantique Nord lorsqu'ils envisagent une « vitesse sécuritaire » lors de la navigation.

\*Il est toujours interdit aux navires non-exemptés de naviguer à l'intérieur de la zone de restriction.

**ZONE DE RALENTISSEMENT VOLONTAIRE SAISONNIER DANS LE DÉTROIT DE CABOT**

Afin de coïncider avec les périodes d'arrivée et de sortie des baleines noires de l'Atlantique Nord en grand nombre dans les eaux du golfe du Saint-Laurent, un ralentissement volontaire saisonnier est mis en place dans le détroit de Cabot du 19 avril au 27 juin 2023, ainsi que du 27 septembre au 15 novembre 2023.

- Durant ces périodes, les navires d'une longueur supérieure à 13 mètres sont invités à réduire leur vitesse volontairement afin de ne pas excéder une vitesse-fond de 10 nœuds.

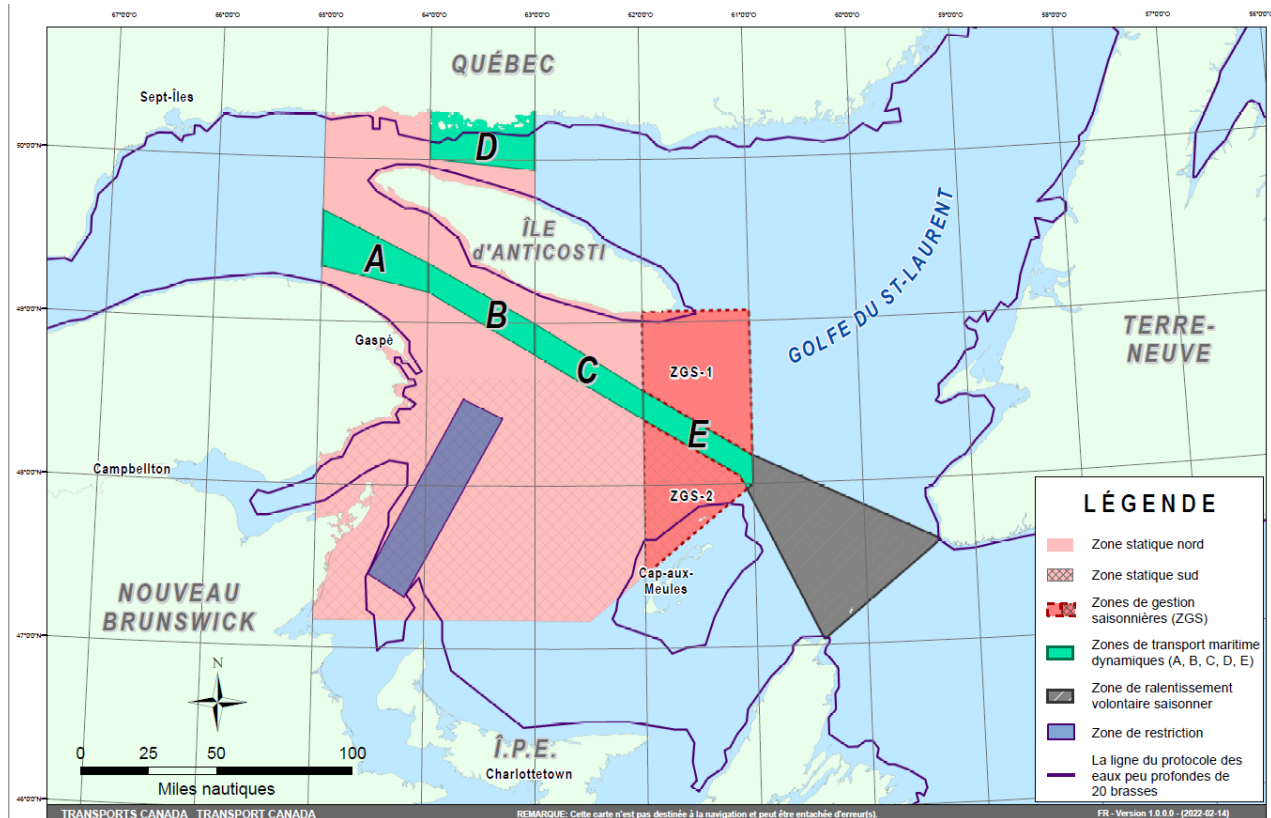
**Coordonnées de la zone de ralentissement volontaire saisonnier :**

- 48° 10.5' N, 061° 00' W
- 47° 37.2' N, 059° 18.5' W
- 47° 02' N, 060° 23.7' W
- 47° 58.1' N, 061° 03.5' W
- 48° 00' N, 061° 00' W

## CARTE DU GOLFE DU SAINT-LAURENT

La carte suivante indique :

- les zones statiques (nord et sud) en rose;
- les zones de transport maritime dynamiques (A, B, C, D et E) en vert;
- les zones de gestion saisonnière en rose foncé;
- la zone de ralentissement volontaire saisonnier en gris;
- la zone de restriction, en bleu foncé; et
- la limite du protocole des eaux peu profondes de 36,57 m (20 brasses).



Cette carte sert de représentation visuelle seulement et ne doit pas être utilisée pour la navigation ou l'application de la loi.

### Bassin Roseway – Zone à éviter

Le bassin Roseway, situé à environ 20 milles marins au sud de l'île Cap-de-Sable (Nouvelle-Écosse), est un habitat essentiel pour les baleines noires de l'Atlantique Nord qui se rassemblent dans cette zone de façon saisonnière dans les eaux canadiennes. Cet habitat essentiel est également situé à proximité de routes maritimes importantes. En 2007, le Canada, avec l'appui de nombreux groupes aux intérêts variés, a proposé à l'Organisation maritime internationale (OMI) l'établissement d'une zone saisonnière à éviter dans le bassin Roseway afin de protéger les baleines noires de l'Atlantique Nord, ce qui a été accepté et adopté par l'OMI.

Pour réduire le risque de collision avec les baleines noires de l'Atlantique Nord, il est recommandé que les navires d'au moins 300 tonneaux de jauge brute, en transit entre le 1<sup>er</sup> juin et le 31 décembre, évitent la zone du bassin Roseway. Les petits navires sont également encouragés à éviter de passer par cette zone. Si un passage dans la zone à éviter est nécessaire, il est recommandé à tous les navigateurs de réduire la vitesse de leur navire à 10 nœuds au maximum, lorsqu'ils peuvent le faire en toute sécurité.

**Coordonnées du bassin Roseway :**

- 43° 16' N 064° 55' W
- 42° 47' N 064° 59' W
- 42° 39' N 065° 31' W
- 42° 52' N 066° 05' W

**DIFFUSION AVNAV**

La Garde côtière canadienne émet des AVNAVs :

- par l'entremise de radiodiffusion
- en ligne sur [le portail d'information maritime du Canada](#) et sur le site [d'avertissements de navigation](#) de la GCC

Les navigateurs doivent s'assurer qu'ils ont l'information exacte et mise à jour à propos de la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord, telle qu'énoncée dans les NOTMARs et AVNAVs en vigueur.

Dans le contexte des restrictions de vitesse visant à protéger la baleine noire de l'Atlantique Nord, les AVNAV(s) présentement en vigueur seront fournis aux navires qui sont assujettis au Règlement ou qui sont soumis à l'application du *Règlement sur les zones de services de trafic maritime* ou du *Règlement sur la zone de service de trafic maritime de l'Est du Canada*.

**Les bâtiments sortants recevront des AVNAVs :**

- au point d'appel 10 (St-Laurent); ou
- lors d'un départ en aval de la station de pilotage de Québec (y compris la rivière Saguenay, la Baie-des-Chaleurs, la baie de Miramichi, etc.)

**Les bâtiments entrants recevront des AVNAVs :**

- lorsqu'une autorisation est octroyée pour naviguer en eaux canadiennes

**Les bâtiments en transit recevront des AVNAVs :**

- au dernier point de rapport précédant l'entrée dans les zones obligatoires de restriction de vitesse; et/ou
- à 10 milles nautiques avant d'entrer dans les zones obligatoires de restriction de vitesse

Pour les navires non soumis aux règlements susmentionnés, les exploitants de navires sont tenus de surveiller les avis diffusés par le réseau des Services de communications et de trafic maritimes de la Garde côtière canadienne pour obtenir les informations les plus récentes. Pour les radiofréquences maritimes et les heures de diffusion, les informations peuvent être trouvées dans la publication [Aides radio à la navigation maritime](#).

**AIDES À LA NAVIGATION**

La Garde côtière canadienne teste actuellement les aides à la navigation virtuelles du système d'identification automatique (AIS AtoN) dans des zones spécifiques. Ces aides informent les navigateurs d'un secteur dynamique et/ou d'une zone de gestion saisonnière soumis à une restriction de vitesse.

Chaque secteur ou zone est délimité par entre quatre et six AIS AtoN virtuelles qui peuvent être affichés sur l'équipement de navigation, tel que :

- Système de visualisation de cartes électroniques et d'informations (ECDIS)
- Système de cartes électroniques (ECS)
- RADAR
- Dispositif minimum d'affichage et de saisie (MKD)
- Cartes électroniques de navigation (ENC)

La Garde côtière canadienne diffusera les AIS AtoN virtuelles uniquement **lorsque** la restriction de vitesse sera en vigueur dans au moins un secteur.

Les navigateurs doivent sélectionner le symbole de l'AIS AtoN virtuelle, afin de voir le message. Par exemple : SectA1 Spd Lim 10 kt. Ce message fait référence à une restriction de vitesse en vigueur pour un secteur spécifique.

Note : Ce système n'est pas le principal moyen de communiquer cette information, mais plutôt une mesure complémentaire.

## CONFORMITÉ ET APPLICATION DE LA LOI

Les navires doivent se conformer aux avertissements de navigation diffusés et publiés par la Garde côtière canadienne en relation avec tout arrêté d'urgence rédigé conformément à *la loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, visant à réglementer la navigation afin de protéger la baleine noire de l'Atlantique Nord.

Si un navire ne se conforme pas aux instructions de l'AVNAV ou des arrêtés d'urgence, le navire pourrait faire face à :

- des sanctions administratives pécuniaires jusqu'à concurrence de 250 000 \$ CAN; et/ou
- des sanctions pénales en vertu de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, passibles sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire d'une amende maximale de 1 000 000 \$ CAN ou à une peine d'emprisonnement d'une durée maximale de 18 mois, ou les deux.

Si un navire semble avoir enfreint une limitation de vitesse, les inspecteurs de la sécurité maritime de Transports Canada passeront en revue les renseignements fournis par l'AIS et chercheront à obtenir une justification du capitaine du navire.

Aucune dérogation préalable à la limitation de vitesse ne sera octroyée à l'avance. Néanmoins, si une déviation inhérente aux limitations de vitesse est requise pour des raisons de sécurité, les renseignements suivants devront être entrés dans le journal de la passerelle :

- raison(s) de la déviation;
- vitesse du navire au moment de la déviation;
- latitude et longitude au moment de la déviation;
- heure et durée de la déviation;
- signature du capitaine du navire et date de l'inscription dans le journal de la passerelle.

Pour toute déviation, certains facteurs seront pris en considération par Transports Canada, notamment :

- navigation afin d'assurer la sécurité du navire;
- conditions météorologiques;
- circonstances imprévisibles; et
- réponse à une situation d'urgence.

## SIGNALER LA PRÉSENCE DE BALEINES NOIRES DE L'ATLANTIQUE NORD

**Pour toutes observations de baleines vivantes et nageant librement, vous devez le signaler :**

- Par courriel à [DFO.GLFWWhales-BaleinesGLF.MPO@dfo-mpo.gc.ca](mailto:DFO.GLFWWhales-BaleinesGLF.MPO@dfo-mpo.gc.ca)
- Lorsque vous signalez une observation de baleine noire de l'Atlantique Nord, vous devez inclure : position GPS (latitude et longitude), date et heure de l'observation, nombre d'animaux, **photo(s) / vidéo(s) recueillis** et si possible, le comportement de l'animal observé (ex. en train de s'alimenter, de voyager ou de plonger).



Pour toutes observations de baleine (et tout autre mammifère marin) **enchevêtrée dans un filet, blessée ou morte**, veuillez documenter et signaler le tout immédiatement au réseau d'intervention régional.

- Lorsque vous documentez, veuillez inclure : position GPS (latitude et longitude), date et heure de l'observation, nombre d'animaux, photo(s) / vidéo(s) et une description de l'incident à signaler au réseau d'intervention.

**Pour la partie sud du golfe du Saint-Laurent (Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse et Ile-du-Prince-Édouard)**

Marine Animal Response Society au 1-866-567-6277

**Pour Terre-Neuve-et-Labrador :**

Whale Release and Strandings Terre-Neuve-et-Labrador (Tangly Whales Inc.) au 1-888-895-3003 ou au 1-709-895-3003

**Pour le Québec :**

Baleines en direct (GREMM) au 1-877-722-5346.

**Signaler un incident ou une observation de mammifère marin ou de tortue marine :**

Pour plus de renseignements concernant le signalement d'observations ou d'incidents touchant un mammifère marin ou une tortue de mer : <https://www.dfo-mpo.gc.ca/species-especes/mammals-mammiferes/report-rapport/page01-fra.html>

**Veuillez consulter Baleine-en-vue pour les plus récentes observations de baleines noires :**

<https://gisp.dfo-mpo.gc.ca/apps/WhaleInsight/fra/?locale=fr>

## Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires

### Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs

Nous vous rappelons que la période de commentaires est toujours ouverte pour les avis préliminaires actifs suivants :

n° d'avis	n° de la carte de référence	Aides concernées (n° LF)	L'intention de l'avis
<b>Côte de Terre-Neuve-et-Labrador</b>			
<a href="#">410(P)/23</a>	4522	267.2	Aide à la navigation à être supprimée
<b>Côte de l'Atlantique</b>			
<a href="#">412(P)/23</a>	4486	1325, 1325.1, 1325.4, 1325.5	Avis de changements proposés
<a href="#">413(P)/23</a>	4913	1322, 1324	Avis de changements proposés
<a href="#">414(P)/23</a>	4920	1339, 1339.2, 1339.5	Avis de changements proposés

Veuillez vous référer à la publication des [Avis aux navigateurs - Sommaire mensuel des avis \(T\) et \(P\)](#) pour plus de détails.

### Côte de Terre-Neuve-et-Labrador

#### Avis temporaires

Aucun avis applicable pour cette édition.

#### Avis préliminaires

Aucun avis applicable pour cette édition.

### Côte de l'Atlantique

#### Avis temporaires

#### \*509(T)/23 St. Marys Bay – Obstruction : Épave

Carte de référence : 4118

Barge de 30 par 90 pieds avec 500 pieds de câble de remorquage encore attaché coulée à la position suivante : 44° 16' 24.9"N 066° 28' 44.9"W. Prudence

(NW-M-0529-23)

#### \*510/23 Rivière Ristigouche / Restigouche River – Quai fédéral de Miguasha fermé en permanence à la navigation

Référence : Avis 209(T)/22 est annulé (Carte 4426).

Le quai fédéral de Miguasha est fermé définitivement à la navigation. Les informations concernant cette fermeture se trouvent dans le livret ATL 108 des [Instructions nautiques du Canada](#).

**\*511/23 Plans, Baie des Chaleurs/Chaleur Bay (côte nord/North Shore) – Quai fédéral de Paspébiac fermé en permanence à la navigation**

Référence : Avis 513(T)/22 est annulé (Carte 4921).

Le quai fédéral de Paspébiac est fermé définitivement à la navigation. Les informations concernant cette fermeture se trouvent dans le livret ATL 108 des [Instructions nautiques du Canada](#).

**Avis préliminaires**

Aucun avis applicable pour cette édition.

**Eaux intérieures**

**Avis temporaires**

**\*512(T)/23 Toronto Harbour – Travaux de construction**

Carte de référence : 2085

Des travaux de construction ont lieu à Ashbridge's Bay et consistent en la construction de deux brise-lames et du remplissage du rivage. Divers équipements sont utilisés, notamment des remorqueurs et des barges. Des aides à la navigation temporaires sont en place durant la construction. Les opérations sont prévues aux positions suivantes :

**Travaux de construction des brise-lames**

43° 39' 20.7 "N 079° 18' 48.1 "W

Phase 1 : Complétée

Phase 2 : 2021-04-01 au 2024-12-31

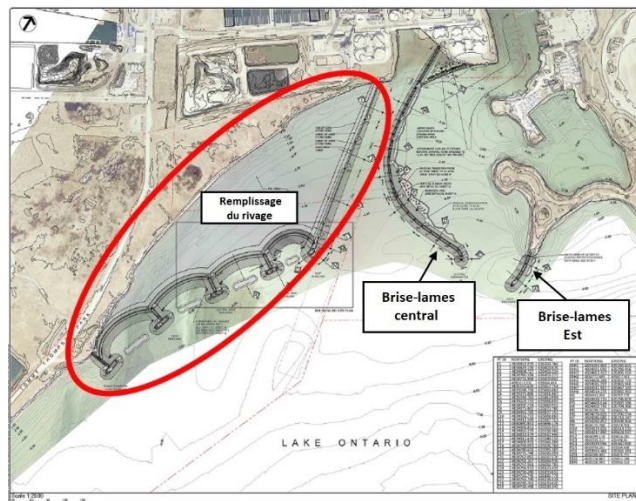
Phase 3 : 2021-04-01 au 2024-12-31

**Travaux de remplissage du rivage**

43° 39' 01.4"N 079° 19' 01.9"W

La mise en œuvre de la zone de remplissage du rivage devrait durer environ cinq ans.

Les navigateurs sont priés de rester à l'écart de la zone de construction.



**\*513/23 Port Dalhousie – Quais Est et Ouest: Accès rétabli**

Référence : Avis 1005(T)/15 est annulé (Carte 2044).

Les travaux de réhabilitation des quais Est et Ouest du Port Dalhousie sont terminés. L'accès aux quais est rétabli.

---

**Avis préliminaires**

---

Aucun avis applicable pour cette édition.

## Partie 2 : Corrections aux cartes

### 1433 - Île St-Régis to/à Croil Islands B-C - Nouvelle édition - 26-DÉC-2014 - WGS84

05-MAI-2023

LNMD. 03-JUIN-2022

Rayer la profondeur de 17.2 mètres  
(Voir la Carte 1, I10) 45°00'35.5"N 074°52'22.6"W

MPO(6605051-01)

Porter une épave WK avec une profondeur connue de 13.9 mètres  
(Voir la Carte 1, K26)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA473232 45°00'36.5"N 074°52'23.9"W

MPO(6605051-02)

Rayer l'obstruction de profondeur inconnue  
(Voir la Carte 1, K40)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA473232 45°01'33.3"N 074°50'02.6"W

MPO(6605051-03)

### 2042 - A à/to B - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983

12-MAI-2023

LNMD. 10-JUIN-2022

Coller l'annexe graphique  
Télécharger l'annexe graphique - [https://www.notmar.gc.ca/chsftp/patches/2042\\_6605032\\_1\\_202304141508.pdf](https://www.notmar.gc.ca/chsftp/patches/2042_6605032_1_202304141508.pdf)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573010 43°12'47.2"N 079°12'38.9"W

MPO(6605032-01)

### 2042 - C à/to D - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983

26-MAI-2023

LNMD. 12-MAI-2023

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 4.2 mètres  
(Voir la Carte 1, K41)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573010 42°58'09.9"N 079°13'37.7"W

MPO(6605067-01)

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 6.1 mètres  
(Voir la Carte 1, K41)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573010 42°58'10.7"N 079°13'37.3"W

MPO(6605067-02)

### 2235 - Cape Hurd to/à Lonely Island - Nouvelle édition - 01-OCT-2021 - WGS84

19-MAI-2023

Modifier la bouée espar de tribord rouge, marquée TA8 pour lire  
une bouée espar de tribord lumineuse rouge Q R, marquée TA8  
(Voir la Carte 1, Qb)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373281, CA573005 45°15'59.1"N 081°43'00.5"W  
(D2023013) LF(800.7) MPO(6605062-01)

Modifier la bouée espar de tribord rouge, marquée TA6 pour lire  
une bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée TA6  
(Voir la Carte 1, Qb)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373281, CA573005 45°15'24.7"N 081°43'45.8"W  
(D2023014) LF(800.5) MPO(6605063-01)

### 2266 - Michael's Bay to/à Great Duck Island - Sheet/Feuille 1 - Carte nouvelle - 22-JUIN-1984 - NAD 1927

12-MAI-2023

LNMD. 12-DÉC-2008

Modifier F 14m pour lire F 15m 5M vis-à-vis le feu  
(Voir la Carte 1, P16) 45°39'04.2"N 082°16'31.8"W

(D2023003) LF(810) MPO(6605052-01)

**2274 - Cape Hurd to/à Tobermory and/et Cove Island - Nouvelle édition - 08-NOV-2019 - WGS84**

19-MAI-2023

LNMD. 20-MARS-2020

Modifier la bouée espar de tribord rouge, marquée TA8 pour lire 45°15'59.1"N 081°43'00.5"W  
une bouée espar de tribord lumineuse rouge Q R, marquée TA8  
(Voir la Carte 1, Qb)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373281, CA573005  
(D2023013) LF(800.7) MPO(6605062-01)

Modifier la bouée espar de tribord rouge, marquée TA6 pour lire 45°15'24.7"N 081°43'45.8"W  
une bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée TA6  
(Voir la Carte 1, Qb)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373281, CA573005  
(D2023014) LF(800.5) MPO(6605063-01)

**2291 - Kincardine - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

12-MAI-2023

LNMD. 10-SEPT-2021

Porter un feu privé rouge FI R (Priv) 44°10'40.1"N 081°38'36.2"W  
(Voir la Carte 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573242  
(D2023007) LF(782.25) MPO(6605056-01)

Porter un feu privé rouge FI R (Priv) 44°10'40.1"N 081°38'34.0"W  
(Voir la Carte 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573242  
(D2023008) LF(782.5) MPO(6605057-01)

Porter un feu privé vert FI G (Priv) 44°10'41.2"N 081°38'36.2"W  
(Voir la Carte 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573242  
(D2023009) LF(782.75) MPO(6605058-01)

**2292 - Chantry Island to Cove Island - Nouvelle édition - 31-JANV-2020 - NAD 1983**

19-MAI-2023

LNMD. 20-JANV-2023

Modifier la bouée espar de tribord rouge, marquée TA8 pour lire 45°15'59.1"N 081°43'00.5"W  
une bouée espar de tribord lumineuse rouge Q R, marquée TA8  
(Voir la Carte 1, Qb)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373281, CA573005  
(D2023013) LF(800.7) MPO(6605062-01)

Modifier la bouée espar de tribord rouge, marquée TA6 pour lire 45°15'24.7"N 081°43'45.8"W  
une bouée espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée TA6  
(Voir la Carte 1, Qb)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373281, CA573005  
(D2023014) LF(800.5) MPO(6605063-01)

**2292 - Southampton Harbour - Nouvelle édition - 31-JANV-2020 - NAD 1983**

19-MAI-2023

LNMD. 20-JANV-2023

Modifier FI 30m 7M pour lire FI 29m 8M vis-à-vis le feu 44°29'21.8"N 081°24'06.1"W  
(Voir la Carte 1, P16)  
(D2023010) LF(788) MPO(6605059-01)

**2298 - Cove Island to Duck Islands - Nouvelle édition - 25-MARS-2016 - Inconnu**

12-MAI-2023

LNMD. 02-AVR-2021

Modifier F 49ft pour lire F 50ft 5M vis-à-vis le feu 45°39'04.1"N 082°16'32.1"W  
(Voir la Carte 1, P16)  
(D2023003) LF(810) MPO(6605052-01)

**2302 - St. Ignace Island to/à Passage Island - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1985 - US Standard Datum**

19-MAI-2023

LNMD. 07-AVR-2023

Porter	une profondeur de 4½ brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°41'00.7"N 088°06'20.5"W
		<i>MPO(6605049-01)</i>
Rayer	la profondeur de 12 brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°39'33.0"N 088°07'27.3"W
		<i>MPO(6605049-02)</i>
Porter	une profondeur de 5¼ brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°39'32.5"N 088°07'23.1"W
		<i>MPO(6605049-03)</i>
Rayer	la profondeur de 12 brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°37'44.3"N 088°07'09.4"W
		<i>MPO(6605049-04)</i>
Porter	une profondeur de 5 ¾ brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°37'40.5"N 088°07'10.3"W
		<i>MPO(6605049-06)</i>
Rayer	la profondeur de 6½ brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°45'38.9"N 088°05'04.1"W
		<i>MPO(6605049-07)</i>
Porter	une profondeur de 4 brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°45'37.3"N 088°05'03.6"W
		<i>MPO(6605049-08)</i>

**2312 - Nipigon Bay and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - NAD 1983**

19-MAI-2023

LNMD. 07-AVR-2023

Porter	une profondeur de 4 brasses 5 pieds (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°41'00.7"N 088°06'20.5"W
		<i>MPO(6605049-01)</i>
Rayer	la profondeur de 12 brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°39'32.5"N 088°07'23.5"W
		<i>MPO(6605049-02)</i>
Porter	une profondeur de 5 brasses 3 pieds (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°39'32.5"N 088°07'23.1"W
		<i>MPO(6605049-03)</i>
Rayer	la profondeur de 12 brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°37'43.6"N 088°07'09.4"W
		<i>MPO(6605049-04)</i>

Porter	une profondeur de 5 brasses 5 pieds (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°37'40.5"N 088°07'10.3"W
		MPO(6605049-06)
Rayer	la profondeur de 6 brasses 2 pieds (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°45'47.8"N 088°05'04.1"W
		MPO(6605049-07)
Porter	une profondeur de 4 brasses (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373291	48°45'37.3"N 088°05'03.6"W
		MPO(6605049-08)
<b>4021 - Lower Cove - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983</b>		
05-MAI-2023		LNLM/D. 26-AOÛT-2022
Modifier	Fl(2)5s pour lire Fl(2) 10s vis-à-vis la bouée charpente de danger isolé lumineuse noir, rouge et noir, marquée XLC (Voir la Carte 1, Q130.4) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276138, CA576825	48°30'57.4"N 059°01'21.4"W
		(N2023046) LF(183.7) MPO(6310645-01)
<b>4021 - Pointe Amour à / to Cape Whittle et / and Cape George - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983</b>		
05-MAI-2023		LNLM/D. 26-AOÛT-2022
Modifier	Fl(2)5s pour lire Fl(2) 10s vis-à-vis la bouée charpente de danger isolé lumineuse noir, rouge et noir, marquée XLC (Voir la Carte 1, Q130.4) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276138, CA576825	48°31'00.0"N 059°01'19.0"W
		(N2023046) LF(183.7) MPO(6310645-01)
<b>4022 - Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches - Nouvelle édition - 17-JANV-2003 - NAD 1983</b>		
05-MAI-2023		LNLM/D. 16-DÉC-2022
Modifier	Fl(2)5s pour lire Fl(2) 10s vis-à-vis la bouée charpente de danger isolé lumineuse noir, rouge et noir, marquée XLC (Voir la Carte 1, Q130.4) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276138, CA576825	48°30'59.6"N 059°01'23.2"W
		(N2023046) LF(183.7) MPO(6310645-01)
<b>4024 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 06-MARS-2015 - NAD 1983</b>		
05-MAI-2023		LNLM/D. 23-DÉC-2022
Porter	une bouée géante SADO/ODAS lumineuse jaune Fl(5) Y, marquée IML-15 (Voir la Carte 1, Q58) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA279075	48°05'00.0"N 061°55'54.0"W
		(Q2022091) LF(1512.4) MPO(6410777-01)
<b>4328 - Lunenburg Harbour - Nouvelle édition - 10-JUIL-1998 - NAD 1983</b>		
26-MAI-2023		LNLM/D. 26-FÉVR-2021
Rayer	la profondeur de 2 brasses, 5 pieds (Voir la Carte 1, I10)	44°22'20.2"N 064°18'23.7"W
		MPO(6310663-01)
Porter	une profondeur de 2 brasses, 4 pieds (Voir la Carte 1, I10)	44°22'20.1"N 064°18'23.1"W
		MPO(6310663-02)



Rayer	la profondeur de 1 brasse, 2 pieds (Voir la Carte 1, I10)	44°22'32.8"N 064°18'50.1"W  MPO(6310663-03)
Porter	une profondeur de 0 brasse, 5 pieds (Voir la Carte 1, I10)	44°22'32.6"N 064°18'50.4"W  MPO(6310663-04)
Rayer	la profondeur de 0 brasse, 5 pieds (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476664	44°22'33.0"N 064°18'52.8"W  MPO(6310663-05)
Porter	une profondeur de 0 brasse, 4 pieds (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476664	44°22'32.9"N 064°18'52.8"W  MPO(6310663-06)
<b>4384 - Pearl Island to / à Cape La Have - Nouvelle édition - 10-JANV-2003 - NAD 1983</b> 26-MAI-2023		LNM/D. 03-DÉC-2021
Rayer	la profondeur de 4.9 mètres (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476664	44°22'33.5"N 064°18'54.7"W  MPO(6310663-05)
Porter	une profondeur de 1.2 mètre (Voir la Carte 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476664	44°22'32.9"N 064°18'52.8"W  MPO(6310663-06)
<b>4624 - Long Island to / à St. Lawrence Harbours - Nouvelle édition - 07-JANV-2000 - NAD 1983</b> 05-MAI-2023		LNM/D. 21-AVR-2023
Porter	une bouée espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée PF3 (Voir la Carte 1, Qc) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376176	47°15'59.4"N 054°56'23.8"W  (N2023049) LF(60.3) MPO(6310648-01)
<b>4625 - Burin Peninsula to / à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 24-JANV-2003 - NAD 1983</b> 05-MAI-2023		LNM/D. 14-AVR-2023
Modifier	FI3s190ft pour lire FI 5s190ft vis-à-vis le feu (Voir la Carte 1, P16) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276091, CA376164	46°54'19.4"N 055°33'37.9"W  (N2023038) LF(74) MPO(6310637-01)
<b>4640 - Isle aux Morts and Approaches / et les approches - Nouvelle édition - 27-AOÛT-1999 - NAD 1983</b> 05-MAI-2023		LNM/D. 23-DÉC-2022
Porter	une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s, Priv (Voir la Carte 1, Q58)	47°33'00.9"N 059°04'27.7"W  MPO(6310660-02)

**4641 - Port aux Basques - Nouvelle édition - 31-OCT-2014 - NAD 1983**

05-MAI-2023

LNMD. 25-MARS-2022

Déplacer la bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s,  
Priv  
(Voir la Carte 1, Q58)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376625, CA576304

de 47°33'46.2"N 059°06'01.2"W  
à 47°33'00.9"N 059°04'27.7"W

MPO(6310660-01)

**4823 - Cape Ray to / à Garia Bay - Carte nouvelle - 16-JANV-2004 - NAD 1983**

05-MAI-2023

LNMD. 16-DÉC-2022

Déplacer la bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s,  
Priv  
(Voir la Carte 1, Q58)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376625, CA576304

de 47°33'46.2"N 059°06'01.1"W  
à 47°33'00.9"N 059°04'27.7"W

MPO(6310660-01)

**4849 - Public Wharf / Quai - Carte nouvelle - 30-DÉC-1988 - NAD 1983**

26-MAI-2023

LNMD. 09-SEPT-2022

Rayer la profondeur de 1.2 mètre  
(Voir la Carte 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576416

47°44'17.2"N 053°13'26.2"W

MPO(6310662-01)

Porter une profondeur de 0.5 mètre  
(Voir la Carte 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576416

47°44'17.3"N 053°13'26.0"W

MPO(6310662-02)

Porter une profondeur de 1.7 mètre  
(Voir la Carte 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576416

47°44'17.0"N 053°13'26.4"W

MPO(6310662-03)

**4851 - Trinity Bay: Southern Portion / Partie Sud - Nouvelle édition - 30-SEPT-2016 - WGS84**

26-MAI-2023

LNMD. 14-AVR-2023

Rayer la profondeur de 3.4 mètres  
(Voir la Carte 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376153

47°35'35.9"N 053°33'17.5"W

MPO(6310634-01)

Porter une profondeur de 2 mètres  
(Voir la Carte 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376153

47°35'32.5"N 053°33'16.5"W

MPO(6310634-02)

Porter une profondeur de 4.6 mètres  
(Voir la Carte 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376153

47°35'34.3"N 053°33'00.4"W

MPO(6310634-03)

**4950 - La Passe - Nouvelle édition - 19-JUIL-2013 - NAD 1983**

12-MAI-2023

LNMD. 17-JUIN-2022

Porter un feu à secteurs F RWG 9m. Le feu est visible sur un arc de 7°, rouge  
de 59° à 61°, blanc de 61° à 64° et vert de 64° à 66°  
(Voir la Carte 1, P40.1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379216, CA579168

47°16'41.9"N 061°43'01.6"W

(Q2022086) LF(1510.5) MPO(6410769-01)

**5467 - Baie aux feuilles / Leaf Bay et les Approches / and Approaches - Nouvelle édition - 05-DÉC-2003 - NAD 1983**

19-MAI-2023

LNMD. 16-MARS-2018

Porter	une profondeur de 20 brasses (Voir la Carte 1, l10)	58°56'22.3"N 069°07'35.0"W  <i>MPO(6605050-01)</i>
Rayer	la profondeur de 25 brasses (Voir la Carte 1, l10)	58°56'33.7"N 069°06'18.7"W  <i>MPO(6605050-02)</i>
Porter	une profondeur de 19 brasses (Voir la Carte 1, l10)	58°56'33.2"N 069°06'20.9"W  <i>MPO(6605050-03)</i>

## Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime

---

### \*514/23 Aides radio à la navigation maritime 2023 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)

#### Page 1-3

#### AJOUTER COMME SUIT:

#### 1.1.6 Élimination de la série H dans le système d'émission des AVNAV

À compter du 1<sup>er</sup> juillet 2023, les avertissements de navigation (AVNAV) pour le fleuve Mackenzie seront émis dans la série A plutôt que dans la série H. Les AVNAV existants de la série H resteront disponibles sur le site Web. Les abonnés actuels au service des AVNAV continueront à recevoir les AVNAV pour toutes les zones géographiques qui correspondent aux critères définis par l'utilisateur. Aucune action ne sera requise de la part de l'utilisateur.

#### Page 4-72

#### SUPPRIMER LA SECTION SUIVANTE:

#### 4.3.8.5 Messages de quarantaine

#### REEMPLACER AVEC CE QUI SUIT:

#### 4.3.8.5 Messages de quarantaine

1. Dans les circonstances suivantes, et conformément aux exigences de la *Loi sur la mise en quarantaine*, la personne responsable d'un navire avise un agent de quarantaine avant l'entrée ou le départ au Canada, si au cours du voyage :

**A.** 1. une personne à bord du navire répond à la définition de cas syndromique :

- a) présente une fièvre égale ou supérieure à 38 °C ou 2 signes de fièvre ou plus, tels que :

- des frissons
- une rougeur de la peau
- une transpiration excessive
- se plaint d'être fiévreux

- b) **et** présente 1 ou plusieurs des symptômes suivants :

- difficultés respiratoires
- toux répétée
- diarrhée
- maux de tête
- confusion récente
- éruption cutanée
- ecchymoses ou saignements sans blessure préalable

2. Semble manifestement souffrant ou qui tousse avec du sang

**B.** Un décès est survenu à bord du navire.

**C.** Des restes humains se trouvent à bord du navire.

2. Pour aviser l'agent de quarantaine, la personne responsable du navire doit soumettre une Déclaration maritime de santé (DMS) 24 à 48 heures avant le premier port d'arrivée au Canada ou le plus tôt possible avant de quitter le dernier port au Canada. S'il n'est pas possible de soumettre une DMS, la personne responsable du navire peut informer un agent de quarantaine en envoyant un courriel au Système central de notification (SCN) de l'Agence de la santé publique du Canada (l'ASPC) à l'adresse [cns-snc@phac-aspc.gc.ca](mailto:cns-snc@phac-aspc.gc.ca) ou en appelant le SCN de l'ASPC au 1-833-615-2384. Si des changements à la situation déclarée surviennent, un rapport à jour doit être envoyé. Veuillez consulter la page [Directives à l'intention des exploitants maritimes : Signaler une maladie à bord](#) pour plus d'informations.
3. Tous les avis (nouveaux ou mis à jour) envoyés dans les 24 heures de l'arrivée doivent être accompagnés d'un appel au SNC, au numéro 1-833-615-2384.
4. La personne responsable d'un navire qui souhaite changer de port de destination après avoir reçu des directives d'un agent de quarantaine doit aviser l'agent de quarantaine de ce changement et demander de nouvelles directives.

## **Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques du Canada**

---

Aucune correction pour cette partie.

## Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume

Les modifications sont **surlignées** et les suppressions sont **rayées**. Pour des renseignements généraux sur les Livres des feux et spécifiques aux régions, cliquez sur les liens suivants : [côte de Terre-Neuve-et-Labrador](#), [côte de l'Atlantique](#), [Eaux intérieures](#) et [côte du Pacifique](#).

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	----------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

### CÔTE DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

#### PLACENTIA BAY (LF 14.4 – 79)

60.3	Flat Island Harbour – Bouée lumineuse PF3	47 15 59.4 054 56 23.8	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "PF3".	En opération 24 h. À longueur d'année.	Carte:4624 Éd. 05/23 (N23-049)
74 H0356	Black Head, feu	Great Lawn Harbour. 46 54 18.0 055 33 39.0	FI	W	5s	57.9	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge et blanc. 4.6	Lum. 1 s; obs. 4 s. À longueur d'année.	Carte:4625 Éd. 05/23 (N23-038)

#### CÔTE OUEST (LF 173 – 208.2)

183.7	Lower Cove – Bouée de danger isolé lumineuse XLC	Pigeon Head. 48 30 57.1 059 01 21.1	FI(2)	W	10s	.....	.....	Noir, rouge et noir, marquée "XLC".	Saisonnier.	Carte:4021 Éd. 05/23 (N23-046)
-------	-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-------	---	-----	-------	-------	----------------------------------------	-------------	-----------------------------------

### CÔTE DE L'ATLANTIQUE

#### GOLFE DU SAINT-LAURENT (LF 1169.1 – 1426, 1477.5 – 1584)

1510.5	Île d'Entrée – Feu à secteurs	47 16 41.9 061 43 01.6	F	R W G	.....	9.0	11	Tour à claire-voie, marque de jour rectangulaire blanche avec bandes horizontales rouges. 5.1	En opération 24 h. Visible sur un arc de 7°; rouge de 059° à 061°; blanc de 061° à 064°; vert de 064° à 066°; À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 05/23 (Q22-086)
--------	----------------------------------	---------------------------	---	-------------	-------	-----	----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------

### EAUX INTÉRIEURES

#### LAC HURON (LF 768 – 813)

782.25	Kincardine, quai Sud – Ouest	Côté W. du quai S. 44 10 40.1 081 38 36.2	FI	R	4s	.....	.....	Mât cylindrique rouge. 1.5	Aide privée. Entretien par la Municipalité de Kincardine. Saisonnier.	Carte:2291 Éd. 05/23 (D23-007)
--------	---------------------------------	-------------------------------------------------	----	---	----	-------	-------	-------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------

Avis aux navigateurs – Édition mensuelle de l'Est  
Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
782.5	Kincardine, quai Sud – Est	Côté E. du quai S. 44 10 40.1 081 38 34.0	Fl R 4s	.....	.....	Mât cylindrique rouge. 1.5	Aide privée. Entretenu par la Municipalité de Kincardine. Saisonnier.  Carte:2291 Éd. 05/23 (D23-008)
782.75	Kincardine, quai Nord	Côté W. du quai N. 44 10 41.2 081 38 36.2	Fl G 4s	.....	.....	Mât cylindrique vert. 1.5	Aide privée. Entretenu par la Municipalité de Kincardine. Saisonnier.  Carte:2291 Éd. 05/23 (D23-009)
788	Chantry Island	Côté E. de l'île, à l'W. de Saugeen. 44 29 21.8 081 24 06.1	Fl W 4s	29.5	7	Tour cylindrique blanche avec partie supérieure rouge. 28.0	Saisonnier (en place à longueur d'année).  Carte:2292 Éd. 05/23 (D23-010)
800.5	Devil Island – Bouée lumineuse TA6	W. de la berge. 45 15 24.7 081 43 45.8	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TA6".	Saisonnier.  Carte:2274 Éd. 05/23 (D23-014)
800.7	Russel Reef – Bouée lumineuse TA8	À l'W. du récif. 45 15 59.1 081 43 00.5	Q R 1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TA8".	Saisonnier.  Carte:2274 Éd. 05/23 (D23-013)
810	Providence Bay	Extrémité de la pointe Providence Point, île Manitoulin Island. 45 39 04.2 082 16 31.8	F W .....	15.4	5	Tour à claire-voie, marque de jour rectangulaire à bandes horizontales rouges et blancs sur les 3 côtés faisant face à la mer. 13.0	Saisonnier (en place à longueur d'année).  Carte:2266 Éd. 05/23 (D23-003)
<b>BAIE GEORGIENNE (LF 814 – 982)</b>							
834	Hibou – Bouée lumineuse T9	À l'W. du haut-fond. 44 37 01.4 080 55 07.4	Fl G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "T9".	(Espar d'hiver.) Saisonnier (en place à longueur d'année).  Carte:2283 Éd. 05/23 (D23-011)
<b>NORTH CHANNEL – LAC HURON (LF 983 – 1041)</b>							
1023	Gore Bay	Sur le promontoire Janet Head. 45 56 45.0 082 28 48.6	Oc W 5s	15.0	7	Tour carrée blanche avec partie supérieure rouge. 10.6	Lum. 3 s; obs. 2 s. Saisonnier (en place à longueur d'année).  Carte:2257 Éd. 05/23 (D23-004)
<b>LAC SUPÉRIEUR (LF 1082 – 1161)</b>							
1131	Thunder Cape	Côté W. du cap. 48 18 06.4 088 56 17.3	Fl W 4s	10.7	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanc. 6.5	Saisonnier.  Carte:2326 Éd. 05/23 (D23-012)



No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	----------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

### **RIVIÈRE DES OUTAOUAIS (LF 1255 – 1322)**

1266	<b>Canal de</b> Grenville – Bouée lumineuse H245	45 37 25.2 074 36 30.6	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H245".	(Espar d'hiver.) Saisonnier.	Carte:1514 Éd. 05/23
1268	<b>Canal de</b> Grenville – Bouée lumineuse H247	45 37 24.2 074 37 05.7	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H247".	(Espar d'hiver.) Saisonnier.	Carte:1514 Éd. 05/23
1293.9	Battures Way – Bouée lumineuse H424	45 30 07.2 075 31 01.2	Fl R 4s	.....	.....	<b>Espar</b> Rouge, marquée "H424".	Saisonnier.	Carte:1515 Éd. 05/23 (Q23-011)
1295.1	Battures Green – Bouée lumineuse H435	45 28 22.2 075 35 40.8	Fl G 4s	.....	.....	<b>Espar</b> Verte, marquée "H435".	Saisonnier.	Carte:1515 Éd. 05/23 (Q23-012)

### **LAC WINNIPEG (LF 1563.1 – 1625)**

1593	<b>Bloodvein River, entrée de – alignement</b>	Embouchure de la rivière.	F G	.....	9.0	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche avec bande verticale rouge.	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
		51 47 21.5 096 43 36.8	Fl W 4s		9.7	.....	6.7		
1593.2		109°27' 756.4 m du feu antérieur.	F G	.....	11.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche avec bande verticale rouge.	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	Carte:6267 Éd. 05/23 (P23-001, 002)
							6.4		